ԿԱԼԱ ԲԼՊԻԼ. ԱԽԸՐ ՀԱ ԱԼԱԹ.

ՕՆ ՏՕԳՈՒՉՈՒՆՈՒ ՍԼՆԼ ՆՈՒՄԼՐՈ 932 ՅՈՒՆԻՍ 29 ՍԱԼԸ 1871

ԱԼԱՖՐԱՆԿԱ 11 ՅՈՒԼԻՍ 1817

# ՄԵԾՄՈՒԱԼՔ

## ՀԱՅԱՏԻՍ

Իշ պու Մեծմուայը Հավատիս, հեր հաֆթա ծու. մաա երթեսի կիւնլերի պէյիւք նիւսխեսի, սայիր կիւնլեր Բուզնամէսի նեշը օլունաճագ տրը։

Սենելէյի բեշլի Բուզնամէսի իլե 150 ղրշ.
Այթը պալըղը քէզալիք . . . . . 80 »
Իւչ պալըղը քէզալիք . . . . . 45 »
Մեծմուանքն թանէսի 40 վէ Բուզնամէ 20 փրյ.

Տաշրալար իչիւն պէհեր նումէրօսունա փօսթախանէ ճրէթի ալընաճաղը խասսէթէն պէյան օլունուր։

Իկանաթրն պէհեր սրբասը պիր տէֆալըգ 5 ղրշ.
Իբի տէֆա իչիւն պէհեր տէֆասընա . . 2 »
Իւչ տէֆա իչիւն պէհեր տէֆասընա . . 1½ »
Իւչ տէֆատան գիատէ օլան, վէ ղայէթ ուղուն իկանաթ իչիւն պիրրճա լսազալը ղրշ օլունուր։

Տաշրալարատան կելէն մեքթուպ վէ իկանաթրն բօսթա մէսարիֆլէրի, կենտէրլինկերին իւզերինէ օղտուղու պու մահալատ պէյան օլունուր։

# ՈՒՄՈՒՐՈՒ ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ, ԳԷԼԻՏԻՅԷ, ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

## ՎԷ ՄԷՎԱՏՔԸ ՆԱՖՈՒԱՅՔԸ ՍԵՅՅԻՐԻՅԻՆ ՄՈՒՍԹԱՖԱԼԻՊ ՊԱՇԱՆԷԹԱ

ԱՍԻԹԱՆԷ 29 ՅՈՒՆԻՍ

ՄՕՆՍԻՆՆՕՐ ՏԷՕԼԻԻՆԿԷՐԻՆ ԹԱՀԻՐԱԹԸ

Մէճմուանքն 923 իւնճի նվէսխէ-սինտէն պագրյէ։

Հիչ պիր քիմսէ զանն իսէմէյէճէք տիր քի, եալընըզ պիր Թէմատէ իբի բիսդ ոպսա Թէսատիֆ իտէպիլսին վէ պունդաշտան պիրի Բարբա օլտուղու հալտէ, էօթէտէ տիկէրի անճաղ պիր բիսդ ոպս օլսան, վէ պիր Բարա վէքիլի վէ եախօտ «Թեմաման» մէմուր շիւպհէսիզ նէ պիր բիսդ ոպս վէ նէ տէ բէսուլլարը խաէֆի տիր։ Բօսնասան քէնտիսինէ վէրիլէն հիւքմ վէ սէլահիյէթ ճիհէթի իլէ, Բարատան խայլի իմթիյազաթա մաղհար օլմուշ օլան պիր ճիղ վիթ վէ եախօտ պիր տիկէնճի Ֆրէր կիպի, դատի մութլաղ օլապիլէճէք տիր։ Բանա մալ լումիւմ տիր քի, բիսդ ոպսալարը, մալիք օլտուղլարը հիւքմ ու սէլահիյէթլէրի ալթընընա, անէյէ շէօյլէ տէնիր իսի. «Բարայա դարշը մուգավէմէթլէրինիզի էքսիլտիքճէ, միւշայիլէյհին հիւքմի ղիյասէ սիզին իւղէրինիզատ ինթիշար պուլաճաղ տըր։» Բիսդ ոպսալարն ուֆաղ ղլսմը աղալարը, պու վասէրին նէ տէրէճէ ալտատըճը օլտուղունու աղնայըզ, բէսանէն օլան «Անալիզի սինօբթիք» նամ բիսալէսէ լսազաթ օլունտուղու կիպի, էյիսէն քէշֆ իթմիշլէր տիր քի, օնլար հաղբաթթէն բիսդ ոպսալար օլամայըզ, սատէ բուհանի սըֆաթատա օլան քիմէնէլէր օլաճաղլար իսի, էկէրչի Բարանրն ումումի բիսդ ոպսալուղ սրֆաթը պիր քէրրէ վուճուտ պուլսա իսի։ Եա միւհիթէրէմ սէրբիսդ ոպս, պիղ զաթ սիղ պիլէ, յուլիս 15 տէ, Բարայա շէտիտ Թէքանրաթ իտէն վէքիլլէր տախիլինտէ իտինիզ, քի Մ. Բէթթէլէր, Բարանրն այագլարընա դարանըզ, Թէշէպպիսսինիզ ինն աքսի ամէլինտէ պուլունմուշ տուր։

Մալիամ տիւր քի, պու Թէքտիրլէր պէյհուտէյ կիմիշ տիր։ Հայիզ օլտուղլարը ամթիդ հայսիյէթլէրինի զայպ իլէ մահղունիյէթէ տիւշար օլմուշ օլան բիսդ ոպսալարա եալընըզ պիր շէյ վար Թէսելլի օլաճաղ, օ տախի, շու քի, ադայիտի տինիյէի ճէտիտէտէ պէյան օլունմուշ տուր քի, բիսդ ոպսանրն հայիզ օլտուղլարը սէլահիյէթ պէր միւթաատ օլան պիր հիւքիւմ տիր (եանի Բօմալը դանոնի կոսլարը կիպի պէյանը էֆքիարէ ատէթլէրի վար) վէ քէկա Բարա, քէնտի մէմուրիյէթի ճիհէթի իլէ, օնլարն սէհէտէրինի Թատահուպ էյլէր, մեծն Գէորգուն վէրտիյի պիր սիճիլի իլէ Թատիդ խաէրէք, քի պու սիճիլ սայիլլեր իլէ ատալէթ իւղրէ հիւքմ օլունմուշ օլա իտի, պիւթիւն ալէմէ իսպաթ իտէճէք իտի քի, եէտինճի տէվրին իշպու Բարասը, շիմտի Թէէսիս վէ իպգա օլունմուշ օլան ումումի բիսդ ոպսալարա միմանսիլ պիր բիսդ ոպսալուղա քէմալի հիատէթ իլէ վէ հադդսիզ պիր Թասալլութ կիպի բէսատ էյլէմիշ տիր։

Ումումի բուհանի մէճլիսինտէն կէրէք էվվէլ վէ կէրէք մէճլիս էսնասընընատա, արզուհալլար վէ Թէքտիլաթ վէ Թէպլիղաթ եքսիք ղլնաը։ Եա միւհիթէրէմբէտէր, սիպ ատասի օնլարը իմնա էյլէտինիպ։ Քէզալիք զաթը Ֆաղբլանէնիպ ինմզասը իլէ վէ յունվար 12 Թարիխի իլէ Բարայա Թադատիմ դբլբնրշ օլան պիր ըսյեհատա, բիսդ ոպսալարն ուֆաղ ղլսմը պէյան էյլէտի քի, Քիլիսէ Բարալա ընրն սիճիլլերի վէ ամէլէրի վէ Թէվաֆիսին էվ բաղը սահիհէլերի վէ հաթթա Գաթօլիք ադայիտի, ըսյէխթիլիք իլանընա ղարշը պէօյիւք կիճլիւքլէր չբդարբրար իտի վէ նասըլ քի տէմիշլէր տիր, մէղքիւր կիճլիւքլէրի մէյատնա չբդարմայա մէճալուր օլաճաղլարընատ օվվագբթ իղհարը խէֆվ էյլէմիշլէր վէ քէնտիլէրինի պէօյլէ պիր միւպահասայա սիւշար էյլէմէմէսինի եանի ըսյեխթիլիք գայիատի տինիյէսինատն ֆէլսաֆէթ կէլմէսինի Բարայա ըբճա իմմիշլէր իտի։

Ֆաղաթ Բարա, մէճլիսի ումումի բուհանինին միւզաքէրէսի իլէ մէշղուլ օլտուղու ադայիտի մէղբիւրէյի իտատա վէ իսրար էյլէմէքտէ օլտուղունատն, Ալմանն բիսդ ոպսալարը մարտ 11 տէ Թալեպ էյլէտիլէր քի, Թաֆէյնին ազալարընատ ինթիխապ օլունան գօմիսիօնլար մարիֆէթի իլէ, ըսյէխթիլիք մատատսի իւզերինէ, էվվէլճէ մէճլիսլէր ադա օլունսուն տէյի։ Պու Թարղ մէճլիսլերին ադարնա միւսատտէ օլունմատրը էճիլտէն, ումումի մէճլիսատ նութգլար սեօյլէմէքտէն պաշգա պիր շարէ պուլունմամըշ տըր քի, պու վէճհլէ, նիզամը միւպահասանրն ճէրէյանը միմքինսիզ օլմուշ տուր։ Պիր միսալ իլէ իսպաթ իտէճէյիմ քի, վուգուա կելէն իսթիտալար մուճիպինճէ Թահգըզ վէ Թէտգիգ մէճլիսլերինին ադա վէ իճթիհատի էլղէմ վէ միւճերրէտ իտի, շէօյլէ քի, խայլի իմթալիալը բիսդ ոպսալար, Բարանրն ըսյէխթիլիյինին, ղարտէի տինիյի ի-լան օլունմասընը մաթպու պիր ըսյիհա իլէ իսթիտա իթմիշլէր իտի, չունքի, Քիլիսէնին մաշալալարը վէ միլլէթին էֆֆէնտիսրը օլան իբի Իթալիա-լրլար եանի Թոմա տ'Ագուին վէ Մլֆոնս տը Լիկուօրի պէօյլէ էօյլէմիշլեր իտի(1)։ Իմտի աշիքեար տըր վէ կէրէք պէն վէ կէրէք կրաթրի էյիճէ աշիքեար էյլէտի քի, Սէն Թոմա, պիր Թադըմ ուղուն ուզատը, նէվ իճատ իսպաթլարը իլէ եանը ըմշ իտի, վէ Ֆիլ վաղը իտատա վէ Թասահուպ էյլէտիյի գայիտէի տինիյէյէ տայիմա պու Թարղ Թէպտիկաթի վէ Թաղիրաթը էտատ իտիպ, Քիլիսէ Բարալարընը վէ ումումի բուհանի մէճլիսլերին տահիհ վէ միւատատաղ օլան Թասալիբաթլարը ասլա աղղա ալմամըշ տըր։ Լիկուօրիյէ կէլինճէ էլ վէրիր քի, վուգուֆիյէթի չօղ օլան պիր էլմի իլսահի հօճասրմէրգումուն եաղտրըլարընը պիր տէֆա կէօզտէն կէչիրտիքտէ, իսքեռթի օլաճաղ տըր քի, պու տախի քէնտի ոզալարը վէ Թէպտիլ օլմուշ օլան Թասալիբաթլարը իլէ Սէն Թոմատան տահա ղիյատէ տուն մէրթէպէտէ տիր։

Սէն Թոմանրն, տիւշարը խաթա օլտուղունա տայիր իթտիյիմ պէյանաթ իւզերինէ, Բօմատա հեր քէսին հայրէթինի մուճիպ օլմուշ, վէ օլ տրա Բօմատա միւրէթթէպ վէ պանա իսթիտալ իտիրմիշ օլան պիր Թահրիրաթրն միւէլլիֆինէ «օլ պատատ պէօյիւք պիր հէյէճան պուլունտուղու» մէսմու գբլբնրշ իտի։ Իմտի պունուն Թէպտիդ վէ մուայէնէսի էլղէմ իտի։ Զօղ սահիհ տիր քի, պունուն Թէպտիդ վէ մուայէնէսինին զայէթ մուֆատատ վէ արիզ ու ամիզ պիր սուրէթատ իճրատը լազըմ կէլտիքտէ, չօղ միւատէթէ միւհիմ օլաճաղ իտի, ֆաղատ դաթիէն իսպաթ օլունաճաղ տըր քի, Բարանրն ըսյէխթիլիյինին նազարիյաթը, անճաղ պիր Թադըմ իճատտրը վէ հիատը Թէպտիկաթրը իլէ Քիլիսէյէ իտիրմիշ վէ պատէհու ադայիտի ամիզանրն լազվը իլէ վէ հէր նէվի հիյէքեար Թէպտիլէր իլէ իսԹիհսաղ վէ ինթիշար դբլբն հրշ տըր։ Ինթէ պու սէպէպէ մէբնի տիր քի, հեր նէվի ճահտ ու զայրէթլեր վէ Թէքտիրլէր վէ բէճալար պէյհուտէյ կիմիշ տիր։ Ֆլորանսատա ադա օլան ումումի բուհանի մէճլիսատ սիղ չօղ տէֆա իտատա իթմիշ իսնիզ տէ, հիչ պիր միւատատէ օլունմամիշ տըր, քի պու մէճլիսատ Բում ըսրրն նումթգլարը, քի պունդարա գարշըլըգ աղիզ Բարարատան միպէտատէ միսալլար կէթիրիլ իր իտի, զայէթ սիգդամիլը Թահգըգամիա վէ պրարճա տէվամ իթմիշ օլան միւպահասատա սէպէպ օլմուշ տուր։ Շիւպհէսիզ զամը Ֆաղ բլանէլէրինին «մալիսիա» տիր քի, շիմտիյէ տէկին, սահիհ պիր ումումի բուհանի մէճլիսի պէօյէ ադայիտի տինիյէ իլանրնա մէճալուր օլմուշ իսէ, պէր վէճհի Թասատիդ, օլ ադայիտէնին շէտիտէն վէ ալիզ ու ամիզ Թէտգիգ վէ մուայէնէսի տայիմա Թարէպ օլունմուշ տուր։ Թրանթրն ումումի բուհանի մէճլիսինին սիւլիւք էյլէտիյի ուսուլ վէ Թարիզ իլէ, 1870 տէ Բօմատա ադա օլունան մէճլիսի բուհանի աբասընատա բէք պէօյիւք միւպայէնէթ վէ ֆայդվար տըր։ Լսրին շու տախի սահիհ տիր քի, Գարսօնի սէրբիսդ ոպսատն Թահրիրաթը քի, մուգատտէմճէ ադատը էլղէմ օլան գօմիսիօն Թարաֆրընատան դապուլ օլունմուշ, վէ պատէհուճէմ օլան բիսդ ոպսալարա իսպաթ մաղարընատա կէօսթէրիլէճէք իտի, պիր սատթ վուգու պուլաճաղ Թէտգիգաթ իլէ չիւրիյէճէք իտի։

Տէվամի.

### ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ՄԻԹԻԷՆԼԻՅԻ

Հալեպ վալիսի տէվլէթլու Սիւրէյա բաշա հազրէթլերի, սավգը մէմուրիյէթինէ ադ իմէթ էյլէմիշ տիր։

— Գազը Բում զաղէթալարը զանընընա, Ալթինատա մուդիմ ֆինկէլթէրրա սէֆիրի, Թրիզ ուրի մատսէսինատն ուօրայը գուհուրա կէլէն մինազաս Թաթլը եէրինէ պաղրայաճաղը իհթի նազանն կէօրինիյօր։

— Մայիս 28 տէ Պէօյիւքտէրէտ վուգու սուլան հարիզտէ զարարտի. տէ օլան հարիզ պէտէկանա խանէ օլունմաղ իւզրէ, Բուսիա սէֆիրի ճէնէրալ Իկնաթիէֆին Թահրը նազարէթինատ Թէչէքբիլ իտէն գօմիթէ մարիֆէթի իլէ Թօրլանան ադճէլէր, հարիզի մէղքիւրտէ եանան պիր տիւքքեան վէ 12 միւղիման վէ 19 բում վէ 1 լամին վէ 2 Լրմէնի Գաթօլիյի ճէման 35 խանէնին նուֆուսու օլան 65 քիշիյէ, էրքէք վէ գադրը պաշրնա իւչեր վէ չօճուգ պաշրնա պիրեր լիրայի օսմանի Թէվզի օլունմագտան սօզրա, պէհեր խանէ սահիպինէ օնար վէ պէշեր լիրա վերիլմիշ օլտուղու, վէ մնազագրը օղ եանկրնատա խանէլերի զիտէլենմիշ օլան ֆամիլիատրա Թէվզի զրյրն-

(1) Ումումի բուհանի մէճլիսինին «մէճմուայի բէսմյէսի» նամ բիսալէսին Բ. Ֆասլ վէ 153։

տրդը վէ ճէման 924 օսմանլը լիրա-ոլնա գատար ագճէ թօրլանարդը Լէ-վանթ Հէրալատա օգունմուշ տուր։

— Իշպու բազար կիւնիւ, Զա-բաթա սարայը մէքթէպլինին թէվզիի միւքեաֆաթը դիյնէթի, մէարիֆի ումումիյէ նազիրը տէվլէթլու Սաֆ-վէթ բաշա հազրէթլերինին թահթը րիյասէթինէ օլարագ վիւքէլատան վէ մէմուրինի քիրամ հազարաթը-տան պուղբարը հազրը պուլուն-տուզու վէ սէնիյէի սապրդալար մի-սիլլու միւքէմմէլ սուլէթաէ պայ-բագլար էլէ թէզեին վէ պիր պան-տա ասքէր մուղիդասը թէրէն-նիւմնազ վէ էյքէք վէ դարը խայլի իզտիհամ պուլունտուզու հալտէ, իճ-բա օլունմուշ տուր։

— Զրդան հաֆիթա, Եունան սէ-ֆիրի Ալթինտան Ցէրտատէթ կէ-լիպ, հուզուրու հազլէթի Թաճատ-ռիյէ չէրէֆ տուխտուլ պիրլէ, Սթան-պոլ սէֆիրլիյինտէն ազլ օլունտու-ղունու հալի թահրիր ամիրը թադ-տիմ էյլէմիշ տիր։

— Զսթը հազրէթի Սատաթէթ-բէնահինին կիւնտէն կիւնէ քէսգի աֆիյէթ պայրամնազ տա օլտուղը-ը, վէ ֆազաթի էրէն քէօյիւնտէ իդամէթ պայրամաղլարը մուստահէմ օրան երիմի կիւնտէն սօղրա տախի, մէ-համը տայիանաթը սէնիյէ իլէ մէշ-ղուլ իյէթէ ավտէթ իթմէյիպ, թադ-վիյէի պրհհէթի ալիէրի ղբմնտա, գալիյէի մէղքիրէտէ պիր գաշ կիւն տահա իսթիֆահաթ պայրամլարը-նին իհթիմալտէն օլտուղու Լէվանթ Հէրալատա մուհարիր տիր։

— Էրզրում վիլայէթի ճէլիլէսի վալիսի տէվլէթլու բաշա հազրէթ-լերինէ, նիշանը ալի Օսմանէնին իքինճի ռիթպէսինտէն պիր դրթա-սընին իթա պայրատուզու, վէ մի-շարիլէյհ հազրէթլերի, պու քէրրէ Թրապիզոն ճանիպինէ կէլիպ, օրա-տան տախի Պաթում վէ սայիր դա-լեալարը մուայնէ իյլէմէք իւղրէ, հարէքէթ խաճէքլերի, վէ միշալ-լէյհին, մէրքէզի մէմուրիյէթինէ ավ-տէթինէ տէկին, էրքանը հարպիյէ ըէյիսի տէվ լէթլու Ալի բաշա հազ-րէթլէրի պիլ վէքեալէ թայինին պայ-բուլուպ, միշարիլէյհ հազրէթլերինէ տախի Մէճիտիյէ նիշանը ղիյշանընը իքինճի ռիթպէսինտէն պիր դրթասը իթա պայրուլմուշ օլտուղու խապէր ալընմշ տուր։

— Ճէհամէթլու իրան շահը հազ-րէթլերինին պիրատէրի տէվլէթլու Զաղլաս Միրզա խան հազրէթլերինէ, Թարաֆը էշրէֆի հազրէթի բաստի-շահիտէն, մահիյէ 20,000 զուրուշ մա-աշ իթասը իշին էվամիրի սէնիյէ շէ-րէֆ թէալլիւդ իյլէտիյի ֆար տիւ Պոսֆորտա մուհարրէր տիր։

— Պոսնատան սոն տէֆա վարիտ օլան խապէրլէրտէն, Բոսնոյտա զու-հուրա կէլէն գարըշըգլըդը էօնիւ-ալընըպ, ամէլէ Մ. Հիրշ գուֆրան-եասընին իշլերինի թէքրար իշլէմէյէ պաշլատըդը աղնաշըրմշ տըր։

— Փարիստէ հէոմ օլունմուշ օլան վանտոմ սիթիւնիւնիւն ֆոթոգրաֆ-լա չըդարլըշը բէսմինտէն, ինկիլ-թէրրատա եիւզ էլլի պին, վէ Ամ-ըրիդատա իւչ եիւզ պին վէ Ալէման-եատա եիրմի իքի պին ատէտ սա-թըլըրդը միսիլլու, միհթիլէք օրան փարիս տայիրէի պէլէտիյէսի լէսմին-տէն, ինկիլթէրրատա իքի եիւզ պին վէ Ամէրիդատա իքի եիւզ էլլի պին վէ Ալէմանեատա եիրմի պին ատէտ ֆիրուխթ օլունմուշ, վէ դօմուն ադա-սընատան հէր պիրէլէրինին ֆոթոգ-րաֆ լէսիմլերինատէն տախի պէշ եիւզ պին ատէտ չըդարըրմշ տըր։

— Գօմիւնիւն հիւբիւմէթի հէն-կեատրնատա, փարիս զարպխանէսինտէ պիր միլիոն պէշ եիւզ պին ֆրանգ դատար, ալթուն վէ կիւմիւշ մէս-քիւքեաթ պասըրմշ, վէ պունատան ֆազաթ եէթմիշ պէշ պին ֆրանգ Վէրտայլ ասքէրի փարիսէ տուխուլլը-րինտէ, տիզ իսէպիմիշլեր տիր։

— Պէրլինտէն եազըլըդընա նա-զարէն, խրբէլ ամօր Կիյեօմուն եազը-ատա Բէթ ապուրկա եօլճուլուդ խաէ-ճէյի թէվաթուրէն սէօյլէնմէքտէ օ-լուպ, մալիւմ օլտուղու իւզրէ, կէ-չէն մուհարէպէտէն էվվէլ, Բուսի-անընն էանպի մուհարէպէտ պիթէ-բաֆ դալմասը, վէ Ֆրանսայա տայիր պիր տէվլէթ մուտաէնէթ իթտիյնի հալտէ, Բուսիանընն Բրուսիա իլէ միւթթէֆիդ օլմասը, վէ պունա մու-դատիլ Բրուսիա տէվլէթինին տախի, իպթիդասընատա Բուսիայա մուտավէնէթ իթմէսի դբմնընատա, պէյնէլ տուէլ խաֆի պիր մուահէտ ատա օլուն-մուշ խտի։

Վադրա խրբէրաթօր Կիյեօմ հազ-րէթլերի, խրբերաթօր Ալէքսանտրօ իլէ, բէք տօսթ իսէտէ, Ալամանեա հազդընատա նէֆրէթի տէրքեար վէ Ֆրանսայա մէյլի աշքեար օլան Բու-սիա վէլիի ահարընընն ուխտվէթինի ճէլբ խտէմէտիյինատէն, պու քէրրէ Բէթրոպուրկա ադիմէթ խտէրէք, հէմ Ցար Ալէքսանտրօյու խօշնուտ իթմէք, վէ հէմ վէլիի ահարընընն թէ-վէճճիհինիւ զատանմադ ադրդուտու-նա մէպնի, միշարիլէյհին պու եօլ-ճուլուզու իխթիյար խտէճէյի րիվա-յէթ օլունույօր։

Հազրդէթի հալտէ, Բուսիա Ֆրան-սա իլէ իթթիֆադ խտէրէք Բուսիա-յա իլանը հարբ խտէր խտ, Բրուսիա ֆէնա պիր հալտէ պուլունմադ տըր, պուրալարը խրբէրաթօր Կիյեօմուն միթալատա կիւզարը օրմադ կէրէք տիր։

Հադայիդ.

— Միւթէվէֆա Սէրատը Էրբէմ բաշանընն, Զէքմէճէտէ քեսգին չիֆթ-լիքլերի, տէվլէթլու խամէթլու վա-լիտէ Սուլթան էֆէնտիմիզ հազրէթ-լերինէ իթա վէ թախտա պայրուլ-մուշ օլտուղու Լէվանթ Հէրալա դա-զէթատընատա մուհարրէր տիր։

— Ֆէվայիսի Օսմանիյէ դուզման-եասը թարաֆընատան Լոնտրայա սի-բարշ օլունան իքի դրթա վորօր, Ցէրատատէթ կէլմէք իւզրէ, եօլտա պուլունտուղու օր թարաֆատան կէլէն խապէրլերէտէն աղնաշըրմշ տըր։

— Եէմէն վիլայէթի տէֆթէրտար-ըդը մալիյէ նէզարէթը ճէլիլէ-սի մուավինի սապրդ սատատէթ-լու էտիպ էֆէնտի հազրէթլերինէ, Էրզինճան սանճաղը մութասար-ըրքը, սատատէթլու Շէֆիգ պէյ է-ֆէնտիյէ, ռիթպէսի ուլա սընրքը սանիսի թէվճիհ պայրուլմուշ տուր։

— Ցիւնքի սալը կիւնիւ, սատթ եէտի գարալարընտա իւսկիւտար Պաղլար պաշընտա, գազաէն տթէշ ղուհուր իտիպ, ռիւզկէարընն շիտատ-թինատէն էթրաֆընա սիրայէթ խտ-ըէք երիմի դատար պէօյիւք խանէ միհթերադ օլմուշ օլտուղու, վէ եա-նան խանէլերին իշինատ պիր պէօ-յիւք խանէ տախի էշեասը իլէ երի-մի տէօշթ պին ինկիլիզ լիրասընա սիզուրթա օլտուղու իշխտիրմիշ տիր։

— Էրզրումատա վէ խուսուսի իլէ Ֆրանսատա, բասատօշթ ուտուլինին իճրասը թէմամի իլէ խատ օլունուպ, էֆենէլի եօլճուլընընն բասատօշթ-ուպ ուլունմամասընը հալտէ, բոլխ թէ-ըրաֆընատան թէզդիֆ օլունտուղընը ճիհէթլէ, Ցեվլէթի Սալյէ թէպատա-սընատան Էրզրումա եօլճուլուպ խտէն-լերին Պասը ալխտէն եօլ թէկը իրէսի ալմասընընն էլղէմ խատկի պու տէ-ֆա բէսմէն իրան օլունմուշ տուր։

— Սթանպոլ տայիրէի պէլէտիյէ խատրէսի, տարլաֆանը մի թէպէրան-ատան խրխթաքի էֆէնտի Զօղրաֆօս-տան 33 պին լիրայի օսմանի մրդատ-ը պիր խմիդրաղ ադա խլէմիշ օլ-տուղու վէ մէպլաղը մեղքիրուն, Սթէնիա իլէ Եէնիքէօյ ադասընատաքի եօլուն ինշասընա սարֆ խտիլէճէյի Ֆար տիւ Պոսֆորտա եազըլը տըր։

— Ամերիդանընն տապրդ խարիճի-յէ վէքիլի Մ. Սվալթ ճէնտպէրի, կէչէն բէրչէմպէ կիւնիւ, պոհիյէ նազարէթի ճէլիլէսի ճանիպինատէն ռիւքիպէրինէ թախտա դրլընան վաքօրա բաքիպէն, Պէյրութ տատատա մուդիմ, Պլաք պէյ հազրէթլերինէ լէսմի վիղիթայը էտա խլեսիքտէն սօղրա, Պէյրէր պէյի տահիլ տարայը Հիւմայունու վէ պատէհու տէրտէս-թի ինշա օլան Զըրազան տարայընը սէյր ու թէմաշա պիրլէ, տարայը մէղքիրուն բէսմինի միւտադդանէ մուայնէ իյլէմիշ, վէ տարայ դալ-ֆատը Սարդիս պէյ տախի, տարա-յընն պաղը մահալլերինին բէսմինի իթա իթմիշ, վէ զաթը հազրէթի Միւլիւքանէլերինին էմրի մախ-սուս իւզրինէ, միշարիլէյհ իլէ մայէթի մէվճուտէսինէ շուրուպլար թէվզի պայրուրմուշ վէ պատէհու Ցօլնա պահճէ տահիլ տարայը Հիւմա-յունուն տիօրալարընը սէյր ու թէմա-շա պիրլէ, տրէա Արաղ պարկիլէյի իւզրինէ իպրազը թէհայիւր իթ-միշ, վէ զաթը հազրէթի Բասիշա-հինին ռիւքիպինէ մախսուս օլան պարկիլերի տախի կէօրմէք խաթ-միշ տիր։

— Ֆար տիւ Պոսֆոր զաղէթասընա շու վէճհ իլէ եազըլը տըր։

Մօնտինեօր Ֆրանքի կէչէն չար-շամբա կիւնիւ, հուզուրու ատատէթ նուշուրու ճէնազա Բասիշահիյէ տու-խուլ օլմուշ տուր։

Միւմայէյհին եազընատա, վի-էննա վէ Միւնիխ թաշրիպ իլէ Ռո-մայա ավտէթ խատճէյի սէօյլէնիյօր։ Պիր դաշ այ մուդատատէմ պէրաթը ճանիպի Պապը ալ խատն կէրույէ ալը-մըշ օլան Հատտն էֆէնտինին պու սը բատատա հուզուրու Շահանէյէ չըդա-մատատը իլէ, ատահա պու եօլտա թէ-քէվվիւն խատն պաղը թէվաթուրէ նազարէն, Մօնտինեօր Ֆրանքինին, մ-մուրիյէթինի իճրա խատմէտիյի կիրպի, Էրմէնի միլլէթինին Գաթոլիք ֆր-գասը պէյնինտէ վուդուա կէլէն մի-նազանընն տէֆինէ միւգթէտիր օլա-մատըդը աղնաշըրմշ տըր։

Տօղրուտու թէպատայը Շահանէ-տէն պիր գրամինընն ումուր վէ մէսա-լիհինէ Բաբա հազրէթլերինին մի-տախէլէ իթմէսինէ միւսատատ պույ-բուլմամասընատան նաշի, Պապը Ալիյէ թէպրիք իթմէք լազըմէտէն տիր։ Ալէլ խուսուս քի, Բուսիատա պուլու-նան Էրմէնի միլլէթի կաթողիկոսու, Բաբայա վերիլէճէք միւսատատաթտէն քէնտիսինէ տախի վերիլմէսինի թա-լէպ իթմէք զըմնընատա, Դայատաղ բիսդոպոսու պուլունան Զաքարեան է-ֆէնտիյի Ցերատատէթէ սէվգ իթմէ-յէ հազրը պուլունմուշ ուտու։

---

## ՍՕՆ ՀԱՎԱՏՎԱԼԷՐ

Լա հայի 8 յուլիս.

Ամերիդատա քեպին կինէ նամ վասի մէմլէքէթին ինկիլթէրրայա թէրքի ղբմնընատա մուխապէթաթ քիւ-շատ օլունմուշ օլտուղու թէվաթուրէն սէօյլէնիյօր։

Փարիս 8 յուլիս.

Պու կիւն միլլէթ մէճլիսինատ մա-լիյէ նազրը, Ֆրանսա լիմանարընա խայլի էմմատա վասրլ օլտուղուն-ատան, բուսումաթը թաբիֆայի ճէ-տիսէսի իւզրէ ագճէ ալընմադը հալտէ, խազինէճէ մէնֆատաթը քիւլ-լիյէ հասրլ օլաճաղընատան, տէր հալ մէճլիսճէ դաչար վերիլմէսինի թա-լէպ իյլէմիշ, վէ մէճլիս ազարարը տա-խի 5 խիլաֆ ռէյ պուլունաճաղ, 483 արա իլէ շէքէր վէ չայ վէ գահվէ վէ թիւթիւն վէ ալդօղլ վէ տուլու կաղ իւզերինէ վազ օլունան եէնի թաշի-ֆայը դատուլ իթմիշ տիր։

Պէլլինտէն ալընան խապէրլերէ կէօրէ, իմբերաթօր Կիյեօմ էօնիւմիզ-ատքի ճիւմա իրթէսի կիւնիւ Լամ տա-լարընա կիտէճէք տիր։

Փարիս 7 յուլիս.

Իսթիդրաղը իմզալայան տարրա-ֆան, իմզալանան մէպլաղրն նէքիւ-նին եալ ընդդ եիւզտէ 23 ի իշին իա-թիդրաղա հիսսէմնա օլաճաղբար տըր։

Ֆրանսանընն Ամիան շէհրինատ, Ֆրանսըզլար, պիր Ալման ասքէրի զաթլ իթմէքլերինատէն տօղայը, Բրու-սիա զօմանատանը ասքէրիյէսի, շէհրի մէղլուրու հալը մուհասէրէտ իլան իյլէմիշ տիր։ Սահիպի ճինայէթին տէրտէսթի իշին չօղ չալըշըմ-ըշ խէտատ, հէնուզ էլէ կէչմէմիշ տիր։

Իսն Ամմար շէյխին պէօյիւք թա-բաֆկիլերի, պիրա շաթ թէպլիմ օլմուշլար տըր. եազընատա ճէզայիր իսթիքլալ ընընն մէքս վէ խիթամ պու-լաճաղը մէմնուլ տուր։

Փարիս 8 յուլիս.

Գանթ տը Շանպօր պիր եէնի պէ-յանանամէ իլան իլէ, քէնտի թաբաֆ-կիրլերինին գուրա վէրմէմէլերինի նասիհաթ իյլէյօր։

Լիֆքիտրը ումումիյէ կիւնպէ կիւն էմնիյէթի քէսպ խտէյօր։

Սոյն սօնտանատա Ալման ասքեր-լերի Ֆրանսանին պաղը էյալէթլե-րինատէն չըդաճադբար տըր։

Ֆրանսա իլէ Իթալիա տէվլէթի պէյնինտէ օլան միւնասէպաթ, սու-ըէքի տօսթանէտէ պուլունույօր։

Փարիս 9 յուլիս.

Ֆրանսա լիմանարընա վասրլ օլ-մուշ օլան հէր նէվ ի էմմատանընն քէս-բէթինատէն նաշի, Ֆրանսանընն միլլէթ մէճլիսի, բուսում իւզրինէ եէնի պիր գանունուն թէրթիպի էհէմմի-յէթատէն օլտուղունու դուրա իլէ դա-պուլ իյլէմիշ տիր։

Ցայրէի պէլէտիյի ինթիխապա-ըընին իճրասը յուլիս 23 ինճիս կիւ-

մինստա գուլլանարագ, կէօմիէլէրինէ վարանա գատար օրմագ միւրատնստա պուլունտուղլարը կիպի, քէնտիլէրի տախի ֆերրանթ պուլտուղլարընտա, քէնտիլէրինէ տին վէ մէղէէպ, ատապ ու ախլագ, թէրպիյէ վէ էրքեան էօյրէթմէյէ վէ օլ պէհանէլէր իլէ ճանլարընա վարընճայատագ ալմաղա չըգըշան տօսթ ղըյաֆէթինտէ տիւշման վէ մէտէնի զըլըգը պէտէվիլէրին տէրիլէրինէ վարանա գատար եիւղմէյի վաճիպէյի զիմմէթ վէ պէր միւղթէզայի հաղդանիյէթ ատտ իտէրլէր։

ՄԷՋՀԷՊԼԷՐԻ։ — Պաշլըճա լուչ ճինս մէղէէպ վար տրր Զինտէ։ Իլքի, Հիա խաթիգալիյէթի վէ սիլսիլէսինտէն Եիւ նամ հիւքիւմտարը թարիխի Խավիյէտէն 2197 սէնէ ադատմ թէէսիս վէ պատէհու հազրէթի Խատան 551 սէնէ էվվել կէլէն Գօնկ–ֆու–ցէ նամ ալիմ վէ մէշհուր ֆէյլէսօֆուն թէճամտա իյլէտիյի մէղէէպ։ Պու մէղէէպ եալընըզ Տէվլէթ վիւքէլա վէ իւլէմա վէ էն եիւքսէք մանսուպտարան սինրֆրնրն մէղէէպի օլուպ, եալընըզ պիր խալիդ վէ հէմէդատը վարըզ (Ալլահ) թանը։ բէտէր ու մատէր վէ իխթիյարլարա հիւրմէթ վէ բայէթ, էվլատ մուհաղղէթի, վէ էօլիւլէրէ իպատէթ վաղ իտէր։ Պու մէղէէպտէն օլանլարրն իպատէթխանէլէրի վար, լաքին փափաղլարը եօղ տուր, վէ էհալինին իսմինէ, վաղթին հիւքիւմտար վէ փատիշահլարը եալընըզ, ըէյիսի բուհանի սիֆաթրյա, մէղհէզէ ային ու վաղիֆէլէրինի իճրա իտէսիպիր։

Իբրինճիսի, Գօնկ–ֆու–ցէտէն պիր ազ էվվել, եանի հաղրէթի Իսա թարիխինտէն 600 սէնէ ադատմ, Լաօ–ցէօ նամ ֆէյլէսօֆուն Թաօ–ցէ եանի ֆիրասէթի մուգատտէմ իսմի իլէ ինտաս վէ թէէսիս իյլէտիյի մէղէէպ քի, իլքինէ խասիմ, ֆազամ 100 միլիօն միդատարի թէվասիսի պուլունան պիր մէղէէպ տիր։ Պու ճինսին փափաղլարը սիհիրպազլըգ վէ միանէճինիք իլէ տախի մէշղուլ օլուրլար, վէ թապիէրի իսէ թէնասուխ եանի ճանրն թէպէատուլամթնա, չէօյլէ քի ճան ինսանա կիմէղտէն թիւրլիւ պէ թիւրլիւ մանսուղաթ թէնինէ կիրմիշ չըգմըշ, վէ ինսան էօլիւքտէն սօղրա տախի եինէ օ ճան սայրը ինսան վէ հայվանլարա կիտէր օրմաղնա ինանըրլար։ Պունլար Ալլահա «Թաօ» թէամիյէ իսէրլէր քի, ֆիրասէթ ուլլահ եախօտ թապիյաթա հիւքմ իտէն նիզամը եիւճէ մանսուրնտա տրր։ «Թաօ–Թէ–Գինկ» իսմինտէ մուգատտէս քիթապլարը օլուղ, ային ու մէղհէպլէրինտէն պահս իտէր, վէ պունլարտան պիր դաչը տախի Ֆրանսըզճայա թէրճիւմէ օլունմուշ տուր։

Ուչինճիսի, թարիխի Խավիյէտէն, Զինէպլէրին գավլինճէ 1027 սէնէ վէ Հինտիլէրին ըսվայէթի իւզրէ 622 սէնէ ադատմ Շաքիա դրայրը նէպլինտէն տօղմուշ վէ 542 սէնէսինտէ վէֆատ իթմիշ օլան Պուտտա–Կաութամա եախօտ Շաքիամունի նամ ալիմին թէէսիս իյլէտիյի «Պուտտա» մէղհէպի։ Պու ադամ վէ միւէսսիսի տին, Հինտի պիր Պահար պէյզատէսի օլուպ, ինտաս իյլէտիյի մէղհէպի Դաշմիր թէրաֆլարընտա վաղ իթմիշ վէ ըէք չօղ թէվասի զազանտըպտան սօղրա, պիր ադամ իւզէրինտէ իբի պուչուգ այ դատար թէֆէքքիւր իլէ փաղիթ կէչիրիպ էօլմիշ տիր։ Պուտտա մէղհէպի Հինտիլէրին Պրահմա մէղհէպինտէն չըգմիշ վէ անին պիր նէվի օլուպ, թարիխի Խավիյէտէն 100–200 սէնէ դատար ադատիդրի Զինէ, ճինիկ խանրն իլք խալէֆլէրի էմանսընտա Մոնկոլիսթանա, վէ պատէհու միթէադիպլէն Թիպէթէ, Գօրէայա վէ Ճաւօնա դատար պիրայէթ իլէ, 200 միլիօնտան զիյատէ նուֆուս սահիպի օրմաղա մուվաֆֆագ օլմուշ տուր։ Պուտտա իսմինէ Զինէպլէր «Ֆօ» թապիր իտէրլէր քի մանասը Ալլահ տէմէք տիր։ լաքին պու մէղհէպտէն օլանլար, Ալլահրն թէն ալըգ, ֆազրթ վաղրթ տիւնեայա կէլմէսինէ վէ պու վաէթայրլա ինանլարը պու ֆանի, մատտի վէ պի քէմալ տիւնեա վէ էօմրլէրինտէն դուրթարըպ, հայաթը միւէպպէտ վէ ալլամէթէ վալ իթմէսինէ իման վէ իթիգատ իյլէտիքլէրինտէն, դու իսմի բէյզամպէրլէրինէ տախի վէրիրլէր։ Նասրլ քի պու սոն տէֆաքի Պուտտալարը իէնի Ալլահրն տէօրտիւնճիւ տէֆա թէէն ալըպ տիւնեայա կէլմէսի, վէ Պուտտա–Կաութամա եախօտ Շաքիամունինին չախսընտա ինանլարա կէօդիւքմէսի տիր տէրլէր։ Պու բէյզամպէրին վաղ իթտիյի մէղհէպին մէալի, պաշլըճա, եալան սէօյլէմէմէք, ախէրլէրին հաղդ, մալ վէ միւլքինէ բայէթ իթմէք, ճանլը մահրուդաթ էօլտիւրմէմէք, իշլէթտէն կէրի տուրմադ, փիսլիքտէն սաղընմադ, իշլէնիլէն սէվագ վէ խաթայա պէտէլ ախըրէթաէ պիր միւքեաֆաթ վէ միւճազաթրն վարըզընտա ինանմադ, վէ սայրը պու եօլտա թէէնպիհ վէ նասիհաթտէն իպարէթ տիր։

Իմտի պու լուչ ճինս եանի Գօնկ–ֆու–ցէ–Լաօ–ցէօ, վէ Ֆօ եախօտ Պուտտա մէղհէպլէրինտէն մաատա, Զինտէ Իսլամ, եէհուտի վէ Խրիսթիան տախի պուլունուրատտա, օլ պիրլէրէ նէպպէթլէ պունլար փէք աղ վէ ճէմիսի պիր եէրտէ հէման պէշ, ալթը միլիօն նուֆուսա պիլէ պալիղ օլմադ ճէմիյէթլէր տիր։ Խրիսթիան օլարադ անճադ իբի, լուչ եիւզ պին քիչի վար, վէ պունլարրն քեաֆֆէսի տախի, ճիզվիթ վէ Ամէրիկան «միսիոնէր» լէրին պիր իբի եիւզ սէնէլէրտէն պէրի սայ ու հիսմէթլէրի սայէսինտէ թահվիլի մէղհէպ իթմիշ օլան եէրլի Զինէզլէրտէն իպարէթ տիր։

Տէվամի։

## ԻԼԱՆԱԹ

ՊԵՏՐՈՍԻ ՄԵԳԱՍԴԱՍԵԱՑ

ԻՍԱՀԱԿՆ ԵԻ ՅՈՎՍԷՓ ԳԵՂԵՑԻԿ

Թարգմանութիւն Տ. Երդուարդայ Հիւրմիւզ

Վէնէտիկ Ս. Ղազար։

Աստուածաշունչ գրոց այս երկու սրբատաչարժ պատմութիւններէն Պետրոս Մէղատաղիոյ անուանի Խուլայի քանատեղծն քարերդական թատերախաղեր ձեւացուցած է, առանց սկզբնադրին փայլուչ պարզութենէն եւ գողտրիկ բնականութենէն չեղելու։ Հաճութեամբ կը ծանուցանենք որ արդիապատիւ Հիւրմիւզեան Եղուարդ արքեպիսկոպոսն՝ ճարտար թէ հեղինակութեանց եւ թէ թարգմանութեանց մէջ՝ Հայերենի դարձուցած է այս երկու սրբազան խաղերն ալ, եւ կը վաճառուին Մխիթարեանց դրատներեն ի Սեղբոս խան եւ ուրիշ դրավաճառաց քով։ Գին 1 ֆրանգ։

---

Նարլը զաբուտան Ախրը զաբուտա Օթլուղ վէ Եալը քէօշկիւնտէն Սիրքէճի իսկէլէսինէ գատար չըմէն տը ֆէր խաթթընրն բահի բաթընա թէստաֆիֆ իսոկ ճանիպի մրրիտէն միւղայնա օլունմուշ օլան մինադիլ վէ ատքնաքին վէ ասյրէրնին հէտմիյէսկիլէ հասրլ օլաճագ թաշ վէ քէրէսթէ վէ ասյրը էնղադը վէ խաթթը մէղբիւրուն թարաֆէյինինէ ինչա վէ քէչիսէսի իճաղ իսէն մուհաֆազա ատավարընն եաղընրդ եարբիմասը պաշդա պաշդա մինադասա օլունդուգ թէղարիւր իսէնէք թալիպլէրինտէն պա ղոթթրաթօ ինալէ օլունճաղը ճիհէթլէ գիբր օլանան հէտմիյէյէ վէ էնղադրն միւպայէսինէ վէ տուվարրն տախի ինչասընա թալիպ օլանլէրին չէհեր էմանէթի տայիրէսինտէ բաղար իրթէսի վէ ըէրէմպէ կիմնէրինտէ միանադա պուլունան գոմիսիոնու մախսուսէ միւրաճաաթ իյլէմէլէի զըմնընա էիթար ու իլանը քէյֆիյէթէ իպթիտար զըլընտը։

---

Ցաշ բալարա կէօնտէրիլմէքտէ օլան զաղէթա բաքէթլէրինէն առալարընա մէքթուպ վէ պօնօ վէ էվ լրադը սայիրէ սըզբշարրը ըմագտա օլուղու միշահէտէ օլունմուշ, վէ պու իսէ բօսթա վարիտաթընա խալել կէթիրէճէղի ճիհէթլէ, թէճվիզ օլունամաեաճաղը տէրքեար պուլունմուշ օլմաղլէ, պատէմա օլ միսիլու ղաղէթա բաքէթլէրի մուսյէնէնէ օլունարագ, արալարընտան էօյլէ. մէքեաթիպ վէ սայիրէ զուհուր իյլէտիյի թադտիրատէ միւրսէլ իան ալէյհէ կէօնտէրիլմէյէրէք բօսթախանէտէ թէվդիֆ իտիլէճէկի ճիւմլէնին մալ իւմիւ օլմադ իւզրէ իլանը քէյֆիյէթէ իպթիտար օլունտու։

---

ԷՃԶԱԽԱՆԷՅԻ ԱՖԻԹԱՊ

Վ. ԾԱՆՆԻ

Սթանպոլ Քէօրրիւ պաչը Նօ. 7—8 վէ Պէյօղլու Աղաճամի ճատտէսի Նօ. 77.

Սամբը բէչին ֆէյ զայէթ էհվէն.

Մէղբիւր էճզախանէլէրտէ սարֆ օլունմադտա օլան պիրճիւմէ քիմնէվի վէ էսվիյէ վէ էսէվաթի միթէնէվիա, եվրօրանրն էն մէշհուր վէ ամիթպէր ֆապրիզալարընտան ճէլլպ իլէ, հէր նէվ էճզա վէ մուալիճէլէրին իսալիսի օլարադ, հէր վաղրթ հաղրը վէ սիւրթլա թէրթիպ վէ թէրքիպ օլունմադտա օլտուղու վէ էնվայի մատէն սուլարընրն թաղէ օլմադ իւզրէ պէհէր հաֆթա բօսթա վարօրուլա կէթիրիլմէքտէ, վէ թէէսիրի միւճէրրէպ վէ թէճրիւպէլի օլան նօրվէճիանրն Քրիսթիանիա ատաարընրն խալիսի օլարադ Մօրինա պալըզը ճիյէրի եաղընրն պիրդաչ նէվի, վէ Պօրտօ վէ Մատարա վէ Ըաբանեանրն զընա զընալը վէ չէլիքլի վէ ատատէ էնվայի չարապլարը, վէ հէր նէվ չուրուպլարը, վէ չիղօլթա, վէ բէք ալեա չէյ, վէ զայէթ էհվէն սուրէթլէ աղ վաղրթտա էճզա իլէ եարբըրը պուղ վէ տօնտուրմա մաքինալարը, վէ էնվայի դօղուրա բուհրար վէ բօմատալար վէ սայիրէնին բերէքէնթէ վէ թօրման խոսալթ վէ իիրաճաթընը մաթլուպ, վէ սրբարը պուլյուրան զէվթա քէմալի սուհուլէթ վէ էմնիյէթլէ տէսթիրէս օլաճագլարը խասէթէն իլան օլունուր։

---

ՍԱՀԻՊ ՄԷՍՈՒԼՈՒ Ղ.ԱԶԷԹԱ
ՅՈՎԱԿԻՄ ԹԻԻԼՊԷՆՏՃԵԱՆ

Ի ՏՊԱՐԱՆԻ
ՍԱՄՈՒԷԼ Ղ. ՊԱՐՏԻԶՊԱՆԵԱՆ
ԵՈՒՍՈՒՖԵԱՆ ԽԱՆ ԹԻՒ 2

---

## ԺԱԳ ԱԼԷՔԵԱՆ

ԱՄԷՐԻԿԱ ԷՃԶԱԽԱՆԷ ՎԷ ՏԷՐՕՁԻԹՕՍՈՒ

ԻՍԹԱՆՊՈԼ ԵԷՆԻ ՃԱՄԻ ՏԷՐՈՒՆԻՆՏԷ ՆԻՒՄԷՐՕ 16

Կէրէք մէղքիւր մաղաղատա այրըճա պիր տէ եէնի էճզախանէ քիւշատ վէ թախսիսի իլէ թապէլիյի վէ էհվէնլիյի ճէհէթլէ միւշթէրիլէրինի խօշնուտ իտէճէք սուրէթտէ հէր նէվի էճզալար սաթըլմադտա վէ կէրէք Կօղատտա 141 նիւմէրօլու էճզահանէտէ իսէ, կէրէք ըէբէքէնթէ, վէ կէրէք եէքիւն օլարադ, հէմ պահաճա էհվէն, վէ հէմ ասլա հիյլէսիպ օրմաղ չարթը իլէ, ատթխոէքի էճզալար ֆիրուխթ օլունմադտա տրր։

Զէվկի չուրուպլարը էնվայի թիւրլիւսիւ, քէղալիք չէլիք չարապլարը, պալըզ եաղլարը, չիղօլթալար, իբոիրլէր, մատէն սուլարը, զընազընա չարապլարը քեաֆֆէսի չէլիք օրմաղ դավլիյէ։ Միտէյէ դուչէլթ վէրիճի Գազաս գահվէսի, ադա չիղօլթալար, հէր նէվի պօրտօ չարապլարը, մատէն սուլարը, վէ հիչ պիր հիյլէսի օրմայան պիրինճի պալըզ եաղլարը։ քէղալիք զօղուրա էշիալար, գաղզ պալարը, գօրսէ, քէչի մէմէսի, թէնգըյէլէր, սիւրլիւ սիւրլիւ պալարը, վէ հէր սիւրլիւ դարը վէ էրքէք խաթթալըզլարը իյլէն հէր նէվի էլաթլար, Ամէրիկան կէվրէյի հէք ճինտէն զրյէ իլէ վէ դաբթա իլէ պուլունատուրա վէ սայիր տիրքեանբարտան էհվէն ֆիյաթ իլէ սաթըլըրը իլան օլունուր։

Քէղալիք էօքսիրիկ իչին նէնի իհտաս օլունմուշ օլան չուրաապարտան մատտա բէք չօղ բրօվալար իլէ ֆայտալը օլտուղու թատտիպ օլունմուշ, խալիս վէ թաղէ սաբարնա չուրուպլարը պուլունուպ, կէրէք Աֆթանէտէ պուլունան էճզանճըլարա, վէ տաչրալարտա պուլունան էճզանճը վէ հէքիմէրէ զայէթ էհվէն ֆիյաթէ սաթըլմադտա տրր։

Մէղքիւր քեաֆֆէյի ֆիրուխթ օլունան էճզալար վէ ալաթլար, կէրէք Լօնտրան էն մէշհուր ֆապրիզալարընտան ժ. Դուրլինկ ֆապրիզասընտան, վէ կէրէք Պէրլինտէ, Միլանտա, Վիէննատա, Փարիստէ վէ Ինթալեատա պուլունան մէշհուր ֆապրիզալարտան կէթիրիլմէքտէ տիր։

---

## ՄՈՒՀԻՄՄ ԻԼԱՆ

ԷՃԶԱԽԱՆԷԻ ԱՖԻԹԱՊ

ՎԻԶԷՆՑՕ ԾԱՆՆԻ

Սթանպոլ քէօրրիւ պաչը Ն. 7–8 վէ Պէյօղլու Աղաճամի ճատտէսի Ն. 77

Պալըզ եաղընրն աղ եախօտ չօղճա պիր միւտատէթ խթիմալ խտլմէսի իլէ, ըէք չօղ թէճամիպ խտէճէք տէրէճէտ ֆայտատ կէօրիլտիկլինիա քեաֆֆէյի թըպկյէ տայրէէրի թարաֆընտան թանըլմըշ օլտուղու հալտէ, մատրատպալար մէղբիւր պալըզ եաղընա հիյլէ դաթմայա, վէ օնու պիր հարամքեար բունարը իթմէյէ իճթիսար իթմիշէր տիր։ Խնտի, էհալիյի պու թարզ հիյէլի եաղլարտան սագընարըմադ նիյէթի իլէ, պալէատէքի էճզախանէկնին տահիպլի, մէղբիւր գլյզրյմէթ մալիճէնին Գրիսթիանատա (Նօրվէճիա) վաղը պիրինճի ֆապրիզալարը իլէ միւհադաթա կիրիշմիշ, վէ մէղբիւր ֆապրիզալարտան չըգանլար պիրէ, պալէատէքի էճզախանէտէ հալ վէ իլմի քիմիա իլէ խիւրատա օլունուպ, շայէտ քէնտի խայրիճէ միւթէրիլէրինի գալալ դուլանմադ տէքինէ ուղրամալըզտան էմին վէ վիգայէ իյլէմէք իւզրէ, խալիսլիյի թահզըզ օլունտուգտան սօղրա, սաթըշա չըդարըլմադտա տրր։

ԳՈՒԼԼԱՆՄԱԳ ԹԷՐԹԻՊԻ

Թամ եաշը ատատմար, կիւնտէ իքիտէն տէօրթ դաչըդա գատար ալապիլիրլէր։ վէ չօճուգլար կիւնտէ իքիտէն տէօրթ ուֆագ դաչըդ իչէպիլիր։ Վէ տայիմա թատառտան պիր չայրէք էվվել, եախօտ իչ տէօրթ սաաթ գատար սօղրա իչմէլի տիր։ եաղըն իսղրինէ տէրտաղ պիր իբի թանէ նանէ եախօտ թարչին չէքէրի եէմէքլիյէ տիգդաթ օլունմալը տրր։

Պալըզ եաղը, սեպտ։ այը սօնունտան մայիս իպթիտալարընա գատար, եանի տէքիղ այ իչէպիլիր, հալ պու քի այտա 4–3 կիւն արա վէրիպ իչմէմէք, վէ սօղրա եինէ տէվամ իթմէք էմրի պասրիլէթէն տիր։

Եաղըն սահի պալըզ եաղը իչմէտէն վաղ կէչէմէզ օլանլար, պալէատէքի էճզախանէտէ, պալըզ եաղընրն ըէք կիւզել եէրինի թութապիլիր կէօնտէկէն չուրուպլար պուլապիլէճէքլէր տիր։